

# COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Commission siégeant sections réunies  
Séance du 16 novembre 1995.

---

## Présents:

madame A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS, président.

## Section française:

messieurs BERTOUILLE, LURQUIN et MOORAT,  
membres effectifs.

## Section néerlandaise:

monsieur CROISIAU, vice-président  
monsieur VAN EECKAUTE, membre effectif  
madame CLAES et monsieur VAN BUITEN, membres suppléants.

## Secrétaires:

monsieur VAN SANTEN, directeur d'administration -  
adjoint bilingue,  
monsieur PIRET, conseiller.

---

27.182/I/P/  
RC/DV

Par lettre du 4 octobre 1995, le ministre de la Défense nationale a demandé l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique (C.P.C.L.) au sujet d'un projet d'arrêté royal déterminant les grades qui constituent un même degré de la hiérarchie et fixant les cadres linguistiques de l'Institut Géographique National (I.G.N.).

Sur la base des articles 60, § 1 et 61, §§ 2 et 5, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.), la C.P.C.L., siégeant sections réunies, a examiné ce projet en ses séances des 26 octobre et 16 novembre 1995 et a émis lors de cette dernière l'avis unanime suivant.

\*

\*

\*

## I. Projet de degrés

Le ministre propose de déterminer les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie de la façon suivante.

1<sup>er</sup> degré: Administrateur général  
Administrateur général adjoint

2<sup>ème</sup> degré: Premier conseiller  
Géographe en chef-directeur  
Directeur  
Ingénieur industriel-directeur

3<sup>ème</sup> degré: Informaticien ou Informaticien-expert  
Géographe principal-chef de service  
Géographe principal  
Conseiller adjoint  
Ingénieur industriel principal

4<sup>ème</sup> degré: Secrétaire d'administration  
Secrétaire d'administration ou conseiller juridique adjoint ou conseiller  
Traducteur-réviseur ou traducteur-réviseur principal ou traducteur-directeur  
Géographe  
Ingénieur industriel

5<sup>ème</sup> degré: Cartographe ou cartographe de 1<sup>ère</sup> classe ou cartographe principal  
Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal  
Assistant social ou assistant social de 1<sup>ère</sup> classe ou assistant social principal  
Analyste de programmation  
Programmeur ou chef programmeur  
Réviseur-comptable  
Géomètre-expert immobilier  
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction

6<sup>ème</sup> degré: Chef administratif  
Assistant administratif  
Chef technicien  
Technicien

7<sup>ème</sup> degré: Chef-opérateur mécanographe  
Opérateur mécanographe  
Commis  
Chef d'atelier  
Ouvrier spécialiste

8<sup>ème</sup> degré: Agent administratif  
Ouvrier qualifié

Les organisations syndicales ont été consultées conformément à l'article 54, alinéa 2, des lois linguistiques en matière administrative.

La C.P.C.L. émet un avis favorable au projet du ministre.

## II. Projet de cadres linguistiques

Le ministre propose de répartir comme suit entre les cadres linguistiques les emplois du cadre organique.

	Cadre N	Cadre F	Cadre bilingue	
Degrés de la hiérarchie	Nbre d'emplois	Nbre d'emplois	Nbre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Nbre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais
1	1	1	-	-
2	3	3	1	1
3	10	11		
4	8	7		
5	61	62		
6	19	18		
7	16	16		
8	1	1		

Emplois en extinction		
Degrés de la hiérarchie	N	F
6	6	2
7	14	12
8	5	5

Les organisations syndicales ont été consultées.

## Analyse du projet

### I. Emplois d'un degré égal ou supérieur au grade de directeur

La C.P.C.L. émet un avis favorable à la répartition proposée qui est conforme aux prescrits de l'article 43, § 3, alinéas 1 et 2, tant en ce qui concerne l'égalité numérique que le nombre d'emplois bilingues.

### II. Emplois d'un grade inférieur à celui de directeur

L'I.G.N., créé par la loi du 8 juin 1976 modifiée par l'arrêté royal du 22 décembre 1983, est un service décentralisé de l'Etat, au sens de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des L.L.C.

L'I.G.N. a pour mission:

- a) d'établir et entretenir les réseaux nationaux de planimétrie et de nivellement de précision;
- b) de réaliser et de tenir à jour la couverture photographique aérienne du territoire national;
- c) d'établir des banques de données topographiques structurées topographiquement et de réaliser les séries de cartes qui en sont dérivées;
- d) de traiter les données géographiques de la télédétection aérospatiale;
- e) d'exécuter des travaux pour le compte de tiers dans le cadre de ses activités spécifiques (cartes thématiques, mesures de précision...);
- f) de faire de la recherche appliquée en vue du développement des disciplines pratiquées et d'en publier les résultats;
- g) d'établir et de diffuser les normes et directives relatives au contenu, à la qualité et au format d'échange des banques de données topographiques;
- h) de former non seulement son propre personnel technique, mais aussi le personnel d'organismes publics et privés, ainsi que des stagiaires étrangers, dans les disciplines scientifiques et techniques relevant de la mission de l'Institut;
- i) d'exploiter un centre de documentation comprenant une photothèque où sont archivées les photos aériennes et satellitaires, une cartothèque constituée de cartes anciennes et modernes et une bibliothèque scientifique spécialisée en géodésie et cartographie;
- j) de commercialiser les produits et services de l'Institut.

1) Contacts administratifs externes ( $\pm$  30 agents)

Dans les rapports avec les organisations internationales telles que l'OEEPE, MEGRIN, EUROGI, l'U.E. et l'EUREF (1), la langue utilisée est l'anglais.

Pour le CERCO (2), l'anglais ou le français sont utilisés au choix des membres.

Globalement, l'I.G.N. a rédigé pendant la période 1990-1993, respectivement 8.637 documents en néerlandais et 8.298 documents en français.

Pour réaliser ses missions, le personnel de l'Institut doit exécuter des travaux préparatoires et collecter des informations dans toutes les régions du pays; ensuite il fournit à tous les organismes et citoyens des informations adéquates, ainsi que des produits finis et des services, et ce partout dans le pays et dans les mêmes conditions.

Ces activités supposent une série de contacts verbaux et écrits avec la population locale.

a) Travaux sur le terrain et contacts qui en découlent (35 agents).

- levé de points altimétriques du réseau géodésique (en fonction du relief et du réseau routier);
- levé de points d'appui pour des applications cartographiques (indépendamment du type de terrain);
- levé de points planimétriques du réseau géodésique (1 point tous les 8 km<sup>2</sup>).

(1) OEEPE	Organisation Européenne d'Etudes Photogrammétriques Expérimentales
MEGRIN	Multipurpose European Ground-Related Information Network
EUROGI	European Organisation for Geographic Information
U.E.	Union Européenne
(2) CERCO	Comité Européen des Responsables de la Cartographie Officielle.

Le volume de ces activités et indirectement les contacts qui en résultent, sont liés à:

- 1) La superficie pour la planimétrie  
1.690.242ha - Région wallonne  
1.358.508ha - Région flamande  
16.258ha - Région de Bruxelles-Capitale
  - 2) La longueur du réseau routier (1 point/3 km) pour le réseau altimétrique, c'est-à-dire:  
12.495.445km pour la Flandre (routes avec revêtement dur)  
14.874.703km pour la Wallonie (routes avec revêtement dur)  
251.886km pour Bruxelles-Capitale
  - 3) La surface à cartographier pour le levé des points d'appui.
- b) Complément de photos sur le terrain (22 agents).
- Cette activité est fonction de la densité de l'information (habitat, infrastructure, réseau routier...) qui est plus importante dans la partie flamande et à Bruxelles-Capitale qu'en Région wallonne.
- c) Fourniture d'informations aux organismes et aux citoyens et contacts commerciaux (29 agents).
- informations relatives aux points géodésiques;
  - informations historiques ou scientifiques (centre de documentation);
  - organisation de visites guidées (surtout pour les écoles);
  - service à la clientèle dans le centre commercial de l'I.G.N.;
  - fourniture de conseils à la clientèle pour les travaux spéciaux;
  - contacts avec les revendeurs des produits de l'Institut.

Ces contacts doivent avoir lieu dans la langue du client qui demande les informations.

Nombre d'habitants par région:

Région flamande:	5.834.628
Région wallonne:	3.293.352
Région bruxelloise:	950.339

## Conclusion

En raison de la plus grande superficie de la région wallonne, un plus grand nombre de cartes se rapporte à ladite région. Le nombre de points géodésiques pour le nivellement en triangulation et la gravimétrie du réseau géodésique est sensiblement égal en Flandre et en Wallonie.

L'exécution desdites activités requiert des contacts personnels multiples avec les administrations communales et la population locale. Or la région flamande compte un plus grand nombre d'habitants, ce qui entraîne un plus grand nombre de contacts avec les communes et avec le public.

Les facteurs précités se compensant mutuellement, la C.P.C.L. estime qu'une répartition paritaire des emplois est justifiée.

En conséquence, elle émet un avis favorable à la proposition ministérielle.

Quant à la forme, la C.P.C.L. signale qu'il est inutile de se référer au 4<sup>ième</sup> alinéa du préambule du projet, à l'arrêté du 14 septembre 1994 déterminant les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie.

Le présent avis est notifié au ministre de la Défense nationale qui, conformément à l'article 61, § 3, 2<sup>ième</sup> alinéa, des L.L.C., est invité à communiquer à la C.P.C.L. la suite qu'il lui réservera.

Fait à Bruxelles, le 16 novembre 1995.

Les Secrétaires,

Le Président,

Th. VAN SANTEN J. PIRET

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS